



## Quelques heures au Pays du matin calme

### La Corée

Il y a près de 5000 ans, débutait l'histoire de la Corée, appelée parfois le Pays du matin calme. Cette longue histoire est pourtant méconnue et souvent réduite à des considérations économiques. A quelques mois de la Coupe du monde de football, nous souhaitons apporter un autre regard sur ce pays, faire découvrir la richesse de sa culture et le caractère attachant de son peuple.

Un peuple trop souvent frappé par la guerre, un peuple toujours séparé par cette frontière qui partage le Nord du Sud.

조용한  
아침의  
나라에서...

## Programme



### Du 18 au 22 février 2002

Exposition et présentation des œuvres de l'artiste coréenne Seund-Ja RHEE  
Exposition "Découvrir la Corée"  
de 13h à 18h à Grenoble International (24, place Paul Vallier, Grenoble)

### Mardi 19 février à 20h30

"Expressions du Pays du matin calme"  
Spectacle de danse et de chansons coréennes.  
salle Olivier Messiaen  
(1, rue du Vieux Temple 38000 Grenoble)

### Mercredi 20 février à partir de 16h

"Corée du Nord / Corée du Sud : vers la réunification ?"  
Projection en avant-première de trois documentaires réalisés par  
M. David CARR-BROWN.  
Débat en présence du réalisateur.  
à l'Université Pierre Mendès France  
(Amphi G du C.L.V., Domaine Universitaire, Saint Martin d'Hères)

### Lundi 25 février à 20h30

Conférence de M. Charles TESSON, Rédacteur en chef des  
*Cahiers du Cinéma*, à l'issue de la projection du film :  
"Le pouvoir de la province de Kangwon" du réalisateur Sang-Soo HONG  
à la Cinémathèque de Grenoble (4, rue Hector-Berlioz, Grenoble)

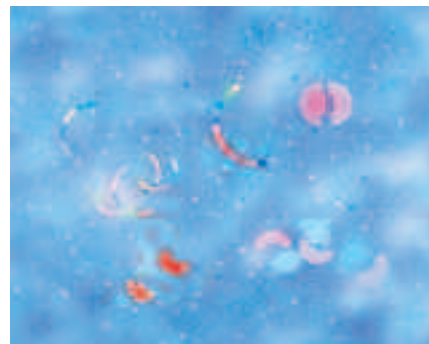
## "Plan des nouvelles villes du futur"

Exposition des œuvres de Mme Seund-Ja RHEE

Du 18 au 22 février 2002

de 13h à 18h à Grenoble International (24, place Paul Vallier)

« Une enfance heureuse dans le jardin de mon père qui tente de m'enseigner la sagesse. L'école secondaire à Jin-Ju et à l'université à Tokyo. Le retour dans la Corée natale puis, en 1951, le grand envol pour Paris... aux Antipodes ! Entre la guerre et la paix. La découverte et la nostalgie du paradis perdu ; cette même nostalgie que j'éprouve désormais pour mon pays lorsque je vis en France et pour la France quand je retrouve la Corée. L'écartèlement entre deux cultures, deux civilisations. »



«Mon auberge  
de comète»

93 X 72

Décembre 1998 미성자

Il y a cinquante ans, Seund Ja RHEE arrivait en France, chassée de son pays par la guerre. Loin de sa famille, elle a choisi la peinture.

Nommée "Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres" en 1991, cette artiste de renom a présenté ses œuvres dans près de 70 expositions particulières et plus de 300 expositions collectives dans presque tous les pays du monde. Ses œuvres sont présentes dans plusieurs grandes collections publiques : Bibliothèque Nationale de Paris, Centre Georges Pompidou, Musée d'Art moderne de la Ville de Paris, Musée National d'Art Moderne de Séoul...

### "Découvrir la Corée"

Exposition préparée et réalisée par Mme Hou-Sun HA 하효선

Du 18 au 22 février 2002 à Grenoble International  
et du 11 au 23 février 2002 à l'Office du Tourisme de Grenoble.  
Cette exposition a pour objectif de faire découvrir la Corée à travers son histoire, sa langue et ses traditions. Elle se présente sous la forme de grands panneaux explicatifs, de photos et de différents objets traditionnels (costumes, artisanat ...).



## “Quatre Saisons et la joie de la vie”

par la compagnie “Nui” et ses danseuses:

Sou-Mi KIM, Eun-Rhae PARK et Ji-Yeung LEE 김수미 박은혜 이지영

Spectacle réalisé par des artistes de la région de Kyungnam



**Le printemps :** la renaissance et l'espérance

- *Cheon-myoung* (danse de la Providence)

- *Jindo Boukchum* (danse de la région de Jindo)

**L'été :** le chant de la vie

- *Sanjo* (danse sur des airs changeants)

**L'automne :** quelques prières pour une terre fertile

- *Salpouri* (danse exorciste)

**L'hiver :** les arbres couverts par la neige

- *Seul-mok* (danse de l'hiver)

**Final :** *Shin-myoung* (la joie de la vie)

- *Zwaban Boukchum*

(harmonie de la danse et des percussions)

Au rythme des percussions, la joie intérieure (*Reung*) de chacun s'exprime peu à peu. Les danseuses nous amènent alors vers l'avenir prospère d'un monde de paix et de joie. Toutes les souffrances de la Terre sont exorcisées. Un spectacle énergique et émouvant.

Ce spectacle de danse sera ponctué par les airs de flûte traditionnelle du musicien Jong-Lak ROH.



## " Cheongae-eum "

(le son qui ouvre les portes du ciel) par Jong-Lak ROH 노종락

Avec son instrument, le “Dae-Guem” (flûte traversière en bambou), ce musicien de renom interprétera le Sanjo (“airs éparpillés”, un des styles musicaux préférés des Coréens, dérivé des expressions populaires et chamaniques de la province du Cholla, au sud-ouest de la péninsule), des airs folkloriques, des ballades, du Jazz...

M. Jong-Lak ROH a été directeur musical du Théâtre équestre de la Compagnie Zingaro de 1997 à 1999.

## “Expressions du Pays du matin calme” Spectacle de danse et de chansons coréennes

## “100 ans de chansons”

par Dong-Im HA et Byung -Soun KIM 하동림과 김병순

Concert interprété par des artistes de la région Kyungnam

Ces deux chanteurs professionnels reprendront les chansons populaires les plus proches de l'âme coréenne. Un vaste répertoire où se mêlent les styles musicaux les plus variés (Einka, Jazz, Pop, Rock n' Roll, Folk, Balade, Rap...) et qui illustre l'évolution de la culture coréenne au gré de son histoire. Chaque chanson sera accompagnée d'une projection de photos et de textes explicatifs.

**La colonisation** (1910-1945)

La chanson de l'espoir / Vivre loin du pays natal

**De la libération à la guerre** (les années 1940-1950)

La Gare de Busan où l'on se sépare / Sois forte Keum-Soun !

**La reconstruction** (les années 1960-1970)

L'Homme qui s'habille en chemise jaune / Le Pensionnaire /

Une belle femme / Vers un pays heureux /

**La répression** (les années 1970-1980)

La Femme derrière la fenêtre / A Jay / Marche pour l'amour

**La décadence** (les années 1990)

Je sais / Une rencontre erronée / L'amour invisible

**Chanson de Clôture** (l'an 2001)

L'Homme est plus beau que les fleurs

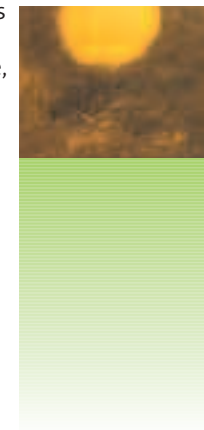


par Dong-Im HA et  
Byung -Soun KIM

## “La Rencontre” (HENG-BO-NHEUR)

Jae-Bum MYOUNG et Raphaël CHARPENTIE 명재범

La Rencontre des mots, des sons et des images  
Spectacle audio-visuel réalisé en direct par deux vidéastes (coréen et français), étudiants aux Beaux-Arts de Grenoble.



**Mardi 19 février  
2002 à 20h 30  
Salle  
Olivier Messiaen  
de Grenoble  
(prix d'entrée :  
8 euros /  
tarif réduit :  
5 euros)  
réservation  
sur place**

**Mercredi 20 février 2002**

à l'Université Pierre Mendès France  
(Amphi G du Centre des Langues Vivantes, Domaine Universitaire  
de Saint-Martin d'Hères, terminus du tramway, ligne B) Entrée libre

## “Corée du Nord / Corée du Sud : vers la réunification ?”

Projection en avant-première de trois documentaires du réalisateur  
David CARR-BROWN (diffusion prochaine sur ARTE) et débats.



### **M. CARR-BROWN**

*Né le 8 septembre 1956, dans le Yorkshire.  
Etudiant filmmaker aux Beaux-arts de  
Sheffield, il s'éprend de la France et réalise  
en collaboration avec le philosophe Michel  
FOUCAULT : “Tranquillement, la peur”(1982).  
Il a été également l'assistant  
de Nam-Jun BAEK.*

남한/북한, 통일을 할까요?

**16h :** “KIM Dae-Jung et la politique du soleil” (52mn.)

Sélectionné au Festival International du Film d'Histoire de Pessac.  
Emprisonné, torturé, condamné à mort, exilé, KIM Dae-Jung est élu  
Président de la République de Corée du sud en 1997. En 2000, il reçoit  
le prix Nobel de la paix.

A travers la vie de cet opposant de toujours à la dictature militaire,  
c'est toute l'histoire contemporaine de la Corée du Sud qui s'écrit.  
De l'occupation japonaise à la politique du soleil.

**17h 15 :** “Intérieur Nord” (52mn.)

Sélectionné au Festival International de Programmes audiovisuels  
Entre propagande et romantisme, la Corée du Nord vue à travers  
son cinéma.

Extraits de films, témoignages de gens ordinaires sur leurs films préférés :  
par ce détour, le réalisateur permet de s'approcher d'un pays muré dans son  
régime politique.

**18h 30 :** “Nouilles froides” (26mn.)

Documentaire géopolitique.  
Les obstacles internes et externes au processus de réunification vus  
à travers les négociations engagées entre les Etats-Unis et le Japon.

Le débat sera organisé en présence du réalisateur David CARR-BROWN.

**Lundi 25 février 2002 à 20h 30**

A la Cinémathèque de Grenoble (Prix d'entrée : 3 Euros)

## Le cinéma coréen

Conférence de M. Charles TESSON,

Rédacteur en chef des Cahiers du Cinéma et professeur à l'Université  
de Paris III (Sorbonne nouvelle) à l'issue de la projection du film :

“Le pouvoir de la province de Kangwon”  
(1998, couleur, 1h 48mn.) Du réalisateur Sang-Soo HONG.

### **Sang-Soo HONG** 홍상수

*Né à Séoul en 1961. Après avoir étudié le cinéma à l'Université de Chun-Ang,  
il poursuit ses études en Californie et à Chicago. De retour en Corée,  
il réalise des émissions littéraires pour la télévision. Il enseigne actuellement  
l'art du scénario à la Korean National Institute of Arts.*

*Ses principaux films :*

“Le jour où le porc est tombé dans le puits”(1996)  
“Oh ! Sou-Jeng”(2000)

Sang-Soo HONG réconcilie l'impossible du cinéma coréen, qui repose sur la  
division confortable entre sentiments exacerbés (le mélo confucéen)  
et sexualité frénétique, antidote conventionnel à l'empire des sentiments.

### “Le pouvoir de la province de Kangwon”

Une jeune fille, qui vient de rompre avec son amant, se rend avec deux  
amies dans le parc de Sorak. De son côté, l'homme fait de même avec  
un ami. Voyage identique, à distance, avec comme centre caché, l'histoire  
tragique d'un autre couple qui traverse ces deux récits. Le film le plus mar-  
quant du cinéma coréen de ces dernières années.



photo extraite  
du film  
“Le pouvoir  
de la province  
de Kangwon”

